

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Новиковой Анны Сергеевны по теме «Экскламатывы в средневерхненемецком языке», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (германские языки)

Актуальность проведенного исследования

Рецензируемое диссертационное исследование на тему «Экскламатывы в средневерхненемецком языке» представляется актуальным в контексте целого ряда теоретических подходов, разрабатываемых современным языкознанием, что включает в себя дальнейшее изучение коммуникативно-прагматических феноменов языка в историко-лингвистическом аспекте, углубленное исследование грамматического и прагматического потенциала эксхклативов, систематизацию языковых средств, используемых для передачи эмоций персонажей и рассказчика. В русле этих актуальных лингвистических направлений находятся и решаемые автором данной работы вопросы изучения непосредственной связи эксхклативов с содержательной стороной высказывания и контекстом. В свете сказанного диссертация А.С. Новиковой позволяет уточнить некоторые теоретические вопросы исторической лингвопрагматики, а поставленная в ней цель – выявить и систематизировать структурные и функциональные характеристики эксхклативов в средневерхненемецком языке на материале художественных текстов представляется своевременной и актуальной.

Научная новизна и личный вклад автора диссертации

Научная новизна определяется не только тем, что для лингвистического анализа эксхклативов были выбраны средневерхненемецкие художественные тексты, но и речевые феномены, отражающие целый спектр прагматических установок персонажей произведения. В работе впервые был проведен комплексный лингвистический анализ, включающий в себя как выявление соотношения эмотивной и содержательной сторон высказывания, так и лингвистическую характеристику повествователя, что позволяет выявить его роль в образной структуре художественного произведения. Лингвистический анализ речевых фактов, взятых из произведений с ярко выраженной куртуазной направленностью, и дальнейшая верификация полученных результатов в ходе внимательного изучения практического материала подтверждают вывод о научной новизне настоящего исследования.

Личный вклад А.С. Новиковой состоит в комплексной разработке методологического решения представленной выше актуальной проблемы современной лингвистики. Этот вклад может быть обобщенно сведен к следующим основным моментам.

Во-первых, в рецензируемой диссертации представлена весомая аргументация в пользу признания сложного характера и взаимной обусловленности

PK N 33-OB-B/4 от 08.06.2022

восклицательных предложений и содержательных моментов средневерхненемецких текстов.

Во-вторых, в работе успешно обоснован вывод о том, что использование восклицаний в речи героев произведений и рассказчика, который повествует об описываемых событиях, играет важную роль в конструировании художественного мира рыцарского романа.

В-третьих, впервые на основе изучения экскламатиов в речи повествователя дается развернутая характеристика его фигуры, что позволяет в полной мере оценить специфику образной структуры средневерхненемецких поэтических произведений.

Теоретическая значимость исследования

Теоретическая значимость работы заключается в том, что она вносит существенный вклад в историческую прагматику немецкого языка и расширяет наши представления о содержательной стороне средневерхненемецкой куртуазной литературы. Исследование А.С. Новиковой обогащает современную германистику новыми знаниями об использовании восклицательных предложений в комплексном представлении речевых портретов персонажей, автора и рассказчика в рыцарском дискурсе, о тесной взаимосвязи междометий с эмоционально-содержательной составляющей произведений и с формированием общей прагматической установки средневерхненемецких текстов.

Практическая значимость теоретических обобщений и результатов

Теоретические выводы и авторские наблюдения над использованием экскламатиов в средневерхненемецких поэтических и прозаических произведениях могут быть использованы на разных этапах подготовки студентов в вузе: в лекционных курсах по исторической лингвопрагматике, исторической грамматике и стилистике немецкого языка, в спецкурсах по немецкой поэтической речи, в семинарах по средневерхненемецкому языку. Обширный речевой материал может стать основой для подготовки учебных и учебно-методических пособий различной проблематики, направленных не только на подготовку студентов-германистов лингвистического направления, но и на обучение специалистов в области литературоведения.

Степень обоснованности и достоверности научных положений, выводов и практических рекомендаций, сформулированных в диссертации

Достоверность результатов проведенного исследования обеспечивается фундаментальной проработкой теоретической литературы (139 наименований), обширным корпусом анализ эмпирического материала, включающего 276 текстовых фрагментов с примерами экскламативных конструкций, применением современной комплексной методики анализа речевых данных, предусматривающей изучение вербальных средств выражения эмоционального состояния персонажей художественного произведения, последовательная и логичная стратегия обобщения

практических наблюдений, верификация речевых фактов, полученных в ходе анализа экскламативных конструкций, с привлечением данных исторических словарей.

Структура работы подчинена общей логике авторского замысла и включает в себя введение, три главы, заключение, библиографию, список словарей, список источников цитируемого материала. Основной текст диссертации составляет 166 страниц.

Все три главы диссертации связаны единым замыслом и последовательно раскрывают задачи исследования, сформулированные во введении.

В **первой** главе «Теоретические основы исследования экскламативов» на основе анализа работ отечественных и зарубежных авторов освещаются основные вопросы, посвященные определению места восклицательных предложений в исторической грамматике. В главе обосновывается авторская позиция применительно к квалификации экскламативов как отдельного типа предложений, а также подчеркивается зависимость таких единиц от окружающего контекста.

Во **второй** главе «Формальные типы экскламативов и их выделение в средневерхненемецком» дается подробная характеристика пяти выявленных типов восклицательных предложений, подчеркивается особая роль междометий в маркировке экскламативов, определяется частотность отдельных типов восклицательных предложений. Согласно наблюдениям автора, наиболее частотными оказываются предложения с *wie* в инициальной позиции, в то время как наименее частотными – предложения с *welh*.

В **третьей** главе «Функциональные особенности экскламативов в средневерхненемецком романе» представлена подробная характеристика двух групп восклицаний – в речи героев и авторских восклицаний. В первом случае восклицания выражают эмоциональное состояние героя повествования, во втором случае – собственную позицию автора и его отношение к описываемым событиям. В то время, как восклицания героев связаны преимущественно с негативными переживаниями (горем, разочарованием, недовольством ситуацией), авторские восклицания используются для установления эмоционального контакта с читателем посредством имитации живого диалога.

В **заключении** подводятся итоги проведенного исследования.

Таким образом, логичное изложение основных положений исторической лингвистической прагматики об формально-языковых, семантических и прагматических особенностях экскламативов, подробный и тщательный анализ языковых средств выражения категории экскламативности в средневерхненемецком текстах, верификация теоретических наблюдений и полученных речевых фактов с привлечением исторических словарей немецкого языка, умелое и последовательное обобщение результатов рассмотрения эмпирических данных в выводах по главам и заключении свидетельствуют об обоснованности и достоверности проведенного исследования.

Обсуждение основных положений диссертационного исследования в докладах на международных научных конференциях (2017–2020 гг.), публикация материалов исследования в 6 научных статьях, в том числе в 3 статьях в ведущих рецензируемых журналах и изданиях, укрепляют впечатление об объективности проведенного анализа.

Общие замечания и дискуссионные моменты по диссертации

В рецензируемой диссертации имеются дискуссионные моменты, требующие дополнительного обсуждения.

1. Первый вопрос касается грамматической квалификации вопросительного слова *wie*, играющего важную роль в построении экскламативных предложений. В тексте автор неоднократно квалифицирует *wie*, как наречие; ср., например, начало одного из выводов ко 2-й главе: «1. В исследуемых романах выделяются 5 типов экскламативов: выраженные междометиями, с наречием *wie* в начальной позиции, с прономинативом *waz*, *welh*, а также самостоятельные предложения с союзом *daz*» (с.108). Представляется, что это несколько упрощенная трактовка данного элемента применительно к задачам настоящего исследования. Так, Х. Вайнрих при рассмотрении риторических вопросов и восклицаний (*Rhetorische Fragen und Ausrufe*) называет *wie* (наряду с *welch ein*) вопросительной морфемой (*Frage-Morphem*) (Weinrich 2003: 893), подчеркивая тем самым коммуникативную направленность этого слова. Между тем, в словаре средневерхненемецкого языка Матиаса Лексера *wie* трактуется как наречие (adv.), но с дополнительным пояснением: «вопросительное слово в прямом и косвенном вопросе» (*fragewort in dir. und indir. frage*) [Lexer 1956: 320]. Кстати сказать, А.С. Новикова в тексте диссертации использует также другие, на мой взгляд, более подходящие номинации: «предложения с начальным интенсификатором *wie*», (с.40) или «предложения с *wie* в начале» (с.108). Хотелось бы получить комментарий автора по вопросу функционально-прагматической квалификации этого важного элемента в структуре экскламативов.

2. В настоящее время существует несколько современных вариантов немецких средневерхненемецких текстов, например, классический перевод на современный немецкий язык «Песни о Нибелунгах» (*Das Niebelungenlied*) Карла Зимрока. В этих переводах средствами современной пунктуации отмечены многие фрагменты, содержащие восклицания и т.п. Возникает вопрос: Привлекались ли при анализе средневерхненемецких оригинальных текстов также переводы анализируемых текстов на современный немецкий язык или в своих наблюдениях автор основывался на рассмотрении исключительно оригинальных произведений?

3. Первыми в отечественной германистике о выделении восклицательных предложений в отдельный коммуникативный класс выступили Л.Р. Зиндер и Т.В. Строева. Ср.: «Однако по существу любое предложение из перечисленных типов может быть сказано в определенной речевой обстановке как восклицательное. Постоянно такой интонацией характеризуются, естественно, предложения

повествовательные и желательные» [Зиндер, Строева 1957: 232]. И далее авторы приводят ряд примеров повествовательных предложений с вопросительной интонацией и восклицательно-вопросительных предложений, в том числе и в поэтической речи; ср. *Wer half mir / Wider der Titanen Übermut? / Wer rettete vom Tode mich, / Von Sklaverei? или Ich dich ehren? Wofür?* Удивительно, что, хотя книга «Современный немецкий язык» Л.Р. Зиндера и Т.В. Строевой наличествует в списке литературы (п. 24), наблюдения этих авторов не нашли отображения в самом тексте диссертации.

4. В работе имеются отдельные стилистические погрешности и неточности в оформлении списка использованной литературы.

Сделанные замечания и высказанные вопросы не затрагивают существа разработанной автором концепции и основных положений диссертации. Они призваны лишь обратить внимание автора на некоторые моменты исследования и стимулировать дальнейшую научную дискуссию.

Диссертационное исследование А.С. Новиковой представляет собой оригинальную, тщательно аргументированную научно-квалификационную работу, в которой на основании выполненных автором исследований разработаны теоретические положения о функционально-смысловой структуре коммуникативно-прагматической категории экскламативности в средневерхненемецком языке, а также и о роли экскламативных предложений в представлении речевых портретов персонажей, автора и рассказчика в рыцарском дискурсе: совокупность полученных результатов можно квалифицировать как решение научной задачи, имеющей существенное значение для развития современной германистики.

Диссертация Новиковой Анны Сергеевны на тему «Экскламативы в средневерхненемецком языке» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук (п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней»), соискатель Новикова Анна Сергеевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (германские языки). Пункты 9 и 11 указанного Порядка диссертантом не нарушены.

Член диссертационного совета
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры немецкой филологии СПбГУ



К.А. Филиппов

08.06.2022